

SLOVENSKI VESTNIK

CELOVEC
SREDA
26. MAJ
1993

Letnik XLVIII,
Štev. 21 (2705)

Izhaja v Celovcu
Erscheinungsort
Klagenfurt

Poštni urad 9020
Celovec
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt

Cena: 8 šil.
40 tolarjev

P. b. b.



S predstave „Sonce nima hlačk...“



Praznik dvojezičnosti

V Škofičah je preteklo soboto in nedeljo potekala prireditev pod skupnim naslovom Medkulturna vzgoja v vrtcih prostora Alpe-Jadran. V soboto so se na delovnem posvetu sestali pedagogi in drugi strokovnjaki iz Koroške, Slovenije in Italije, nedeljsko popoldne pa je bilo posvečeno otrokom Na večjezični prireditvi z motom Pokaži, kaj znaš so nastopili otroci iz Špetra v Benečiji (na sliki) iz Lendave, Škofič in Seebodna. Žal je uradna Koroška tudi tokrat razočarala. Več preberite na 4. in 5. strani!

Gradiščanski Hrvatje v sosvet

Tudi na Gradiščanskem se formira sosvet za tamkajšnje hrvatsko narodno skupnost. Težave nastajajo, ker zahtevajo svobodnjaki svoj sedež v njem z utemeljitvijo, češ da so imeli zadnja leta velike uspehe med madžarsko in hrvatsko narodno skupnostjo in grozijo z ustavnim sodiščem. Zastopniki Hrvatov se bojijo, da bo prišlo do taktiranja, kdo bo „potegnil“ s kom in da bi to vplivalo na odločitve glede manjšine. Sredi maja so se organizacije gradiščanskih Hrvatov izrekle proti zastopstvu FPÖ, ki je manjšini nenaklonjena, v sosvetu. S svojimi aktivnostmi in izjavami o večjezičnosti in multikulturalnosti da si je FPÖ sama vzela vsako legitimnost, da bi mogla konstruktivno sodelovati v narodnostni politiki. Socialist in predsednik gradiščanske Delavske zbornice odbija FPÖ kot „provokacijo za hrvatsko narodno skupnost“.

Vsa nadstrankarska društva in predvsem tiste organizacije, ki ideološko niso blizu socialdemokratom, ne morejo več brez denarja iz sosveta.

Sporazum petih držav o BiH v škodo Muslimanom

SARAJEVO, BEOGRAD. V Washingtonu so zunanji ministri petih držav (ZDA, Francija, Velika Britanija, Španija in Rusija) sprejeli novo strategijo za reševanje krize v Bosni in Hercegovini. Dogovor izključuje vojaški poseg in je v bistvu kompromis med ameriškimi zahtevami in evropskim mnenjem. Vodja bosanskih Muslimanov Alija Izetbegović ga je takoj zavrnil in ga ocenil kot popuščanje bosanskim Srbom in legalizacijo etnič-

nega čiščenja. Sporazum sicer predvideva ustanovitev varnostnih območij za Muslime in njihovo vojaško varovanje, demilitarizacijo nekaterih območij, hkrati pa v svojem bistvu Srbom in Hrvatom priznava zasedena ozemlja in ukinja državo BiH.

Prav zaradi tega je vodja bosanskih Srbov dogovor pozdravil kot dobro osnovo za reševanje krize, tisti del, ki pa predvideva namestitve opazovalcev na srbsko-bosansko mejo ob reki Drini,

ki bi kontrolirali prepoved pošiljanja vojaške pomoči bosanskim Srbom, pa je zavrnil.

Sporazumu nasprotuje tudi Zvezna republika Jugoslavija, zato je njegova realizacija zelo vprašljiva.

Ruski pooblaščenec za področje bivše Jugoslavije Vitalij Čurkin je spet na turneji. Na pogovorih s Čošičem, Miloševićem in Karadžićem skuša srbsko stran prepričati, da je pristanek na pogoje Srbom le v korist. Ob tem pa rešuje tudi ugled

ruske diplomacije, kateri je prisotnost in pogosto odločujoča vloga v balkanski krizi nujno potrebna za njen obstoj v mednarodni politiki.

Po vsej verjetnosti novi dogovor Bosni in Hercegovini ne bo prinesel miru, zagotovo pa ga bodo Srbi spet izkoristili sebi v prid, saj pogovori, odklonitve, prepričevanja itd. zanje pomenijo dragocen čas, da se na zasedenih območjih utrdijo in mednarodno javnost postavijo pred izvršena dejstva.

J. R.

PREBERITE

– str. 2:

Ana Blatnik in dr. Sturm za tisk

– str. 3:

Deželno zborovanje Enotne liste

– str. 4:

90 let SKD Globasnica

– str. 4 in 5:

Medkulturna prireditev v Škofičah

– str. 7:

Kulturni kotiček

SPÖ se zavzema za glavarstvo

Na rednem deželnem kongresu minulo soboto so koroški socialdemokrati podkrepili svoj politični cilj, da hočejo kot najmočnejša stranka v prihodnji mandatni dobi postaviti deželnega glavarja. Doslej neobjavljena raziskava javnega mnenja (IFES) je za socialdemokrate zelo ugodna, saj bi pri morebitnih sedanjih volitvah dosegli več kot 40 % glasov. Na kongresu je bil Peter Ambrozy s skoraj 90 odstotki potrjen kot predsednik stranke in kot glavni kandidat za volitve. Zvezni kancler Vranitzky je kot glavni govornik ponovno zavrnil vse spekulacije o skorajšnjih volitvah v parlament.

Zastopnika DS slovenskih socialdemokratov Ana Blatnik in Tomaž Ogris sta se zavzela za novo kvaliteto sožitja med narodoma v deželi in svarila pred nacionalnim hujskanjem.

Predstavljen nov katekizem

Škof Kapellari je minuli ponedeljek predstavil v Celovcu nemško izdajo svetovnega katekizma. 800 strani debela knjiga naj bi ne bila čitanka ali kazenski zakonik in ne inkvizicija, pač pa smerokaz v vprašanih vere in vodnik skozi teološko tematiko. Novi katekizem so pripravljali sedem let, a zaradi nekaterih konservativnih, tu in tam popolnoma nerazumljivih razlag (n.pr. v vprašanih spolnosti, urejanja rojstev in pristanek na smrtno kazen) knjiga ni deležna samo velikega interesa medijev, pač pa so jo hudo kritizirali tudi vidni teologi. Katekizem obravnava tudi „modne“ grehe kot n.pr. davčno utajo, alkoholizem za volanom ipd. ter jih vpleta v etično-moralni kontekst Cerkve.

Slovenski prevod pripravlja v Ljubljani 7 strokovnjakov pri verskem tedniku Družina.

SONCE NIMA HLAČK ...



...ABER JEDER LUMP SEIN DACH

Koreodrama

PROFIDILLETANTINNEN

s Koroške in Slovenije / aus Kärnten und Slowenien

Mladinski dom – Mikschallee 4
CELOVEC/KLAGENFURT
26. Mai 1993 • 20.30

Slovenska prosvetna zveza / Slowenischer Kulturverband

Porkamadona! – verni bralci naj mi, prosim, ne zamerijo. Koliko tednov je že od tega, ko sem zadnjikrat poslal komentar? Tri? Štiri? Slaba vest me peče: uredništvo mi iz skopih proračunskih sredstev pridno iz meseca v mesec prenakazuje honorareček, jaz pa tako! A svarim vas! Če ste danes bolj resno razpoloženi, raje ne berite dalje.

Ne, ni lenoba. Svar je sledeča: naj še tako nape-

DRUGAČEN KOMENTAR



dr. Kristijana Schellandra

Vroč zrak brez ovitka

njam možgane in razmišljam, kaj bi zanimivega napisal, naj mi ne pade v glavo. (O hudir, da me ne bo v jeziku govorniki razcefral moj nekdanji učitelj slovenščine! Ga, že slišim: „Nič mi ne pade v glavo! Prhelj, takšne slovenščine te pa nisem učil. Pišes že kakor kakšen poklicni tednikar. V slovenščini pravimo: „nič pametnega mi ne pride na misel“ ali „nič duhovitega mi noče izpod peresa“. Na glavo ti zna pasti opeka s strehe, ali pa ptičji drek, če imaš smolo.“ No, ni res, skurnega germanizma „drek“ gotovo ne bi bil uporabil, kvečjemu če bi bil napravil redko izjemo. Kakorkoli: „V glavo se ti more zaleteti muha, v nemirnih predelih sveta celo krogla, toda pasti v glavo ti ne more nič, saj glava ni koš, pa naj je v njej še toliko slame“.

Dobro, dobro, že končujem, saj ste, cenjene bralke in cenjeni bralci, že spoznali moj problem: tokrat seveda ne bo pametnega komentarija. Naj se kje še tako kruto koljejo, naj velika banka A kupi se večjo banko B, naj se AUA združi z nemško Hanzo ali švicarsko Rezo, naj gre po vodi v tem letu še štiri-stoosemindevetdeseto podjetje in brezposelnost naraste še za dodatni procent, naj bivši udbovci infiltrirajo poleg kazina v Portorožu še Vestnikov HIT – jaz tokrat k vsemu nimam povedati nič,

pa naj zgubim še zadnje zveste bralce. Tudi to bom prebolel, kakor sem pred kratkim prebolel priznanje kolega-komentatorja, da Vestnik takoj spet zloži in vrže med papir za reciklažo, kadar na drugi strani zagleda mojo sliko. Tokrat bo upravičeno triumfiral, ko nimam povedati nič resnega, nič tipično-pragmatičnega, banirsko-stvarnega, kaj šele družbeno-kritičnega ali načelno-radikalnega kot po navadi on.

Kaj res tudi vi, drage bralke, cenjeni bralci, poznate takšne pojave? Jo tudi vam fantazija včasih zagode? Bi tudi vi hoteli povedati kaj konstruktivnega, premišljenega, tehtnega, duhovitega, pa imate podzavestno vsega tako zadosti, da enostavno noče priti nič?

To me pomirja. Smem upati, da mi boste priznale, ali? Stresel sem vam koš besed in stavkov, povedal pa nič – privilegij človeka, ki ima dogovor z uredništvom časopisa. A sem ravnal zavestno. Dostokrat nam, kot rečemo po nemško, politiki in pisci postrežejo „vroč zrak“ tudi v izredno pisanih, besedno duhovitih, navidezno kritičnih in nostalgичno revolucionarnih ovitkih. In učinek? Puf!

Toda bre zamere – o čem sem pravzaprav hotel pisati? Nimate pojma? Jaz tudi ne. Svaril sem. A odrešeni ste – končujem...

Tiskovna konferenca Ane Blatnikove in dr. Marjana Sturma

Kot smo že omenili, sta Narodni svet in Enotna lista po neuspeh pogovorih sama sklicala tiskovno konferenco kljub drugačnemu dogovoru, zato je bilo potrebno, da tudi druga dva udeleženca pogovorov – ZSO in Delovna skupnost „Narodnosti v SPÖ“ povesta javnosti svoja stališča.

Ana Blatnik je povedala, da manjšinska politika v Evropi niha med emancipacijo in nacionalizmom. Najbolje vidimo v bivši Jugoslaviji, kam vodijo sovraštvo, nasilje, strah, ločevanje in priznavalna prisila. „Sem koroška Slovenka, to pa še ni politično prepričanje, marveč kulturno stanje – tu pa se opredeljujem za socialdemo-

Sem koroška Slovenka, to pa še ni politično prepričanje, marveč kulturno stanje. In če sem socialdemokratka, me to ne more narediti za asimilantko, kakor me hočejo nekateri imeti.

(Ana Blatnik)

kratsko stranko. Dejstvo, da se zavzemam za socialdemokratsko ideologijo, me ne more narediti za asimilantko, kakor bi me nekateri iz vrst koroških Slovencev radi prikazali. Nisem za poseben manjšinski mandat, ker v tem ne vidim možnosti skupnega dela, pač pa izolacijo. Nihče nima pravice, soditi o tem, kdo je boljši in kdo slabši Slovenec. Kot kandidatka na listi za deželne volitve in kot oseba se zavzemam za to, da bi dvo- in večjezičnost postala nekaj normalnega. V tem smislu sem za integracijo, saj le z večinskimi narodom lahko skupno gradimo boljši jutri. In nisem zato slabša Slovenka, ker se zavzemam za integracijo, pač pa se počutim enakopravna kandidatka za v deželni zbor.

Moje mnenje k 37. mandatu: virilni mandat ni enakopraven v deželnem zboru, volitve z dodatnim volilnim lističem pa odpirajo vprašanje, kdo je volilni upravičenec, in uveljavlja priznavalni princip.

„Za praznovanje 10. oktobra bi bila šele takrat, če bi bil to resnično praznik brez podeljevanja krivde, brez polarizacije, če bi v nejm našli dostojen smisel brez emocionalnega izkoriščanja.“

(Ana Blatnik).

Za praznovanje 10. oktobra pa bi bila šele takrat, če bi

ta dan resnično postal dan razumevanja, ne pa praznik, katerega emocionalno izkoroščajo. Če bi bil to praznik brez podeljevanja krivde, brez polarizacije in če bi v njem našli dostojen smisel, ki bi omogočal konstruktivno sodelovanje.“

Dr. Marjan Sturm, predsednik Zveze slovenskih organizacij, pa je na kratko orisal politično pot ZSO za uveljavljanje manjšinskih pravic.

„Z našega stališča je napačno, da kot etnični pripadniki sodelujemo v političnem boju za oblast in zato tudi ne moremo akceptirati ločenega etničnega zastopstva. To ima za posledico, da bo manjšina deljena v priznavalce in izdajalce. Rojevajo se predsodki – vsak poskus etnične homogenizacije je lahko nevaren, ker povzroča izmejevanje. Edinole prava pot je v tem, da se stranke zvezajo za manjšinsko vprašanje in da to tudi dokažejo tako, da omogočijo Slovincem mesto v javnih gremijih na svojih listah. Tako manjšina in posebno večina mora preiti k miselno-

sti večjezičnosti, kajti samo v tem je lahko uspešna evropska perspektiva manjšinske politike.

Na vsak način pa moramo preseči priznavalni princip, ki bi delil Korošce med „echte Kärntner“ in seveda tiste, ki niso tako „echt“. Razlike v življenjskih normah so zanemarljive in obstajajo le v jeziku in kulturi, ki sloni na tem jeziku. Vendar odpiranje tega vprašanja sugerira „drugačnost biti“. Zavedati se moramo, da je manjšinsko vprašanje odnosov med obema narodoma.

Kot demokrati vzamemo na znanje kandidature Enotne liste, vendar se mi ta zdi na deželni ravni nesmiselna. Na občinski ravni, v občinskih strukturah, kjer so Slovenci več ali manj izključeni iz politike, je taka kandidatura še smiselna, vendar bi bila nepotrebna, če bi stranke pokazale več pripravljenosti in razumevanja za slovensko-govoreče,“ je rekel Sturm.

S.W.

Sporočilo za tisk

Slovensko društvo se iz pragmatičnih razlogov noče posluževati slovenščine na Uradu koroške deželne vlade – tajnik zato odstopi

Vodja Biroja za slovensko narodno skupnost pri Uradu koroške deželne vlade in hkrati podpredsednik NSKS, dr. Pavel Apovnik, je na zadnji seji društva „Naš otrok“ v Celovcu svetoval, tokrat v funkciji odbornika društva, naj se društvo „Naš otrok“ iz pragmatičnih razlogov ne poslužuje dosledno slovenščine pri dopisovanju z Uradom koroške deželne vlade, pa čeprav deželna vlada sprejema in obravnava slovenske vloge. Pismo naj piše društvo dvojezično, ker tako ne pride do zavlačevanj in slovenščina pa tudi pride do izraza.

Ta nasvet sta predsednica Marija Šikoronja in blagajničarka Magda Wedenig težko pričakovali, saj sta v zadnjih mesecih že večkrat poskušali razveljaviti sklep odbora, po katerem naj se društvo poslužuje pravice do uporabe slovenščine (konkretno na Uradu koroške deželne vlade) in zato naslavlja nanjo pismo v slovenskem jeziku. V zadnji mandatni dobi sem kot tajnik in avtor knjige „Slovenščina kot uradni jezik“, že kar pri prvi seji uveljavil predlog, da naj se društvo v bodoče poslužuje slovenščine na uradih, kjer to predvideva Zakon o narodnih skupnostih. Po enoletni prehodni dobi se je torej društvo dejansko začelo posluževati slovenščine bolj dosledno (sicer pa ne popolnoma) konsekvntno, ker blagajničarka na-

menoma ni hotela uporabljati slovenščine na uradih).

Argumentiral sem, da naj se slovensko društvo dosledno poslužuje pravic v zvezi s slovenščino na uradih. To naj še posebej velja za društvo, ki razvija svojo dejavnost na izobraževalnem področju. Le z uporabo slovenščine tudi pri oblasteh in uradih, kjer je to po ZNS dopustno, lahko postojno razvija svojo vzgojnoizobraževalno dejavnost.

Na zadnji seji pa sem ostal kot tajnik s tem mnenjem popolnoma sam, ostalih pet članov/članic odbora je glasovalo za dvojezično dopisovanje. Nato sem oddal svojo funkcijo, kot je to v primeru takega izida glasovanja bilo od vsega začetka jasno. Nikakor ne morem razumeti, da se slovensko društvo brez vzroka odpove pravici do uporabe jezika. Prav tako je nerazumljivo, da je do takega sklepa prišlo prav po Apovnikovem nasvetu, ki se sicer zavzema za interese slovenske narodne skupnosti.

Kdo pa naj se sicer poslužuje slovenščine na uradih, če ne Slovenci, povrh še taki, ki so večinoma nameščeni v slovenskih strukturah ali pa kar poklicno odgovorni za zaščito manjšinskih pravic. Jasno je, da pri dvojezičnem dopisovanju pade veljava slovenščine na raven okrasnega priveska in je okrnjena vsake družbene moči.

Pred nedavnim nam je avstrijski zvezni predsednik zaklical „Ostanite ... samozavestni Slovneci!“. Ali se je zmotil?

dr. Franc Merkač

Zbliževanje SLS – NSKS

Prejšnji teden so se v Ljubljani srečali predstavniki Slovenske ljudske stranke pod vodstvom dipl. inž. Marjana Podobnika in zastopniki NSKS pod vodstvom dr. Matevža Grilca. Razpravljali so o problematiki koroških Slovencev in o gledanju na narodno vprašanje v Sloveniji.

Pogovor je pokazal, da imata obe strani zelo podobne po-

glede in je bil zaključen z izpovedjo, da SLS podpira težnje po skupnem zastopstvu koroških Slovencev. Kot parlamentarna opozicija je SLS „pripravljena izrabiti vse možnosti, da se zavzema za zadeve Slovencev v zamejstvu.“

Predstavniki SLS in NSKS so se dogovorili za redne stike in izmenjavo informacij.

V Kobaridu evropski muzej

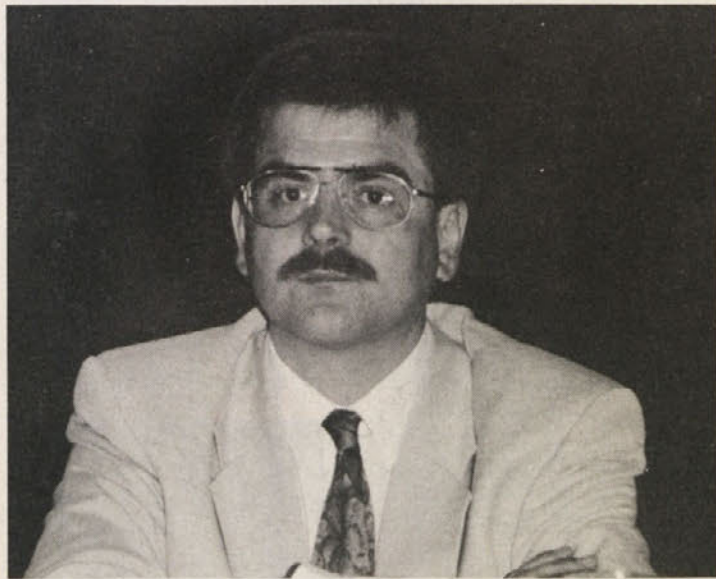
Ob slovesnosti v Strasbourgu so kobariskemu muzeju Soške fronte podelili najvišje priznanje, naziv evropski muzej, kakršnega ima samo 19 muzejev v 14 državah. Hkrati so mu dodelili tudi denarno nagrado v višini 15.000 francoskih frankov. Bolj kot denar je pomembno priznanje z uteme-

ljitvijo, da muzej poudarja humanistično noto te strašne triletne fronte med zavezniško in avstro-ogrsko vojsko v prvi svetovni vojni. Po priznanju in uveljavitvi v Evropi si prizadevni kobariski muzealci obetajo večji obisk iz vse Evrope, kar jih bo verjetno tudi rešilo velikih finančnih težav.

Enotna lista upa na uspeh pri volitvah

Cilj je sedež v deželni zboru

Pod geslom »Integrirajmo se v lastno stranko« je priredila Enotna lista v soboto, 22. maja, pri Cingelcu na Trati svoje deželno zborovanje, ki se ga je udeležilo okoli 120 delegatov slovenskih občinskih list. Glavni sklep zborovanja sta napoved kandidature pri naslednjih deželnozborskih volitvah in nadaljni trud za doseg sedeža v deželni zboru.



Predsednik EL, Andrej Wakounig, je glavino svojega govora namenil predvsem utemeljevanju samostojne kandidature in je dejal, da formalnodemokratsko načelo večinskega določanja v zadevah narodne skupnosti pomeni stalno nadvlado naroda večine nad narodom manjšine. Zato da je prav v zadevah narodne skupnosti potrebno načelo etničnega partnerstva, ki zagotavlja, da v teh vprašanjih brez njenega pristanka ne more priti do nobenih odločitev. Kot model za doseg slovenskega deželnozborskega mandata je predsednik EL navedel ureditev v Schleswig-Holsteinu, kjer danska manjšina ni vezana na 5-procentno klavzulo, ampak ji zadostuje že 1,5 odstotka glasov, da je zastopana v parlamentu v Kielu. EL za koroške slovence predlaga en odstotek veljavno oddanih glasov.

Andrej Wakounig je ostro kritiziral vse politične dejavnike v deželi, to je vse tri deželnozborske stranke, zelene in tudi ZSO, ker ne podpirajo predloga EL. Podobno ostro je zavrnil integra-

EL zaprtje jedrske elektrarne v Krškem in je odločno proti gradnji južnovzhodne železnice ter visoko-napetostna elektrovoda skozi območja južne Koroške.

Poslovodeči tajnik EL mag. Rudi Vouk je uvodoma dejal, da koroška politika ne more več mimo stranke, ki ima na občinski ravni 50 odbornikov in zajema 5900 volilcev. Po njegovem so slovenske občinske liste v zadnjih letih dosegle vrsto uspehov, kar z integracijo v stranke ne bi bilo možno. Zato da je, predvsem po uspehu Skupnosti južnokoroških kmetov pri zadnjih kmečkozbojskih volitvah upravičen optimizem, da bo EL pri naslednjih volitvah preseglala rezultat leta 1979, ko je dobila okoli 4200 glasov. Kar pa zadeva parlament koroških Slovencev, pa ni naloga EL, da izdela »konkretne modele«.

Temu da se bo pospešeno posvetil NSKS. Vouk je napovedal ustanovitev Internacionalne manjšinskih strank in je kot glavni uspeh delovanja EL imenoval razpravo o manjšinskem mandatu.

Diskusija je pokazala, da predvsem narodnostni katastrofi buri duhove. Njegovi zagovorniki so argumentirali, da je »priznavanje vrlina in predpogoj, da cenimo ljudi«, pa tudi izraz »določene junaštva«. Sceptiki pa so ugotavljali, da naše pravice ne smejo biti odvisne od naše številčnosti in da bi katastrofa razdvajal, ne pa družil. Fric Kumer pa je do volitev predlagal moratorij o katastrofi.

Deželni zbor so se med drugim udeležili predstavnik Slovenske skupnosti predsednik Marjan Terpin in deželni svetnik Ivo Jevnikar, zastopnik južnotirolske SVP Hubert Frasnelli, podpredsednica ZSO Sonja Wakounig in predsednik NSKS Matevž Grilc. Ivo Jevnikar je dejal, da po novi italijanski ustavi Slovincem v Furlaniji-Juljski krajini po skoraj tridesetih letih grozi izrinjenje iz deželnega parlamenta, Frasnelli je poudaril

enotnost manjšine v političnem nastopanju in svaril pred najnovejšim evropskim razvojem, ki da nič kaj dobrega ne obeta narodnim skupnostim. Predvsem Francija in Velika Britanija da hočeta oklestiti sedanji standard evropskih manjšinskih pravic. Če jima bo to uspelo, grozi vrsta »novih Bosen«. Predsednik NSKS Matevž Grilc je apeliral, naj EL volilnega boja ne vodi agresivno in je obljubil, da se bo njegova organizacija v naslednjih mesecih vzdržala vseh konfliktov med Slovenci. Podpredsednica ZSO Sonja Wakounig pa je poudarila, da ZSO kot osrednja narodnopolitična in nadstrankarska organizacija ne bo kandidirala pri volitvah, da pa moralno podpira vse, ki se trudijo za uresničitev člena

7 avstrijske državne pogodbe. ZSO da ne bo pristala na priznavalni princip kakršnekoli vrste, ker narodnostne pripadnosti po ustavi ne sme nihče kontrolirati in registrirati. Kajti manjšinske pravice, ki bi slonele na priznavalnem principu, bi pomenile za našo narodnostno skupnost hromenje in daljnoročno tudi izginotje.

Kot predsednik EL je ponovno bil izvoljen Andrej Wakounig in bil potrjen tudi kot glavni kandidat za prihodnje volitve, podpredsednika sta mag. Peter Waldhauser in Franc Jožef Smrtnik, tajnika sta mag. Rudi Vouk in prof. Jože Wakounig. Glavne kandidate v volilnih okoliših pa bodo določile krajevne frakcije.

F. W.

Pedagoški tisk

Vodilno avstrijsko pedagoško glasilo z naslovom Erziehung und Unterricht (Vzgoja in poučevanje) poleg enake velikosti in letnega obsega okrog 700 strani v desetih zvezkih s slovensko Sodobno pedagoško nekako povezuje tudi podobna vsebinska usmeritev predvsem v znanstveno obravnavo najpomembnejšega vzgojno izobraževalnega dogajanja. Obe pa objavljata tudi različna poročila o delu šol in spremljata domači in delno tudi tuji pedagoški tisk. Res pa je, da je slovensko glasilo z zdajšnjim 44. letnikom navidezno skoraj sto let mlajše od avstrijskega z letos navedenim 143. letnikom izhajanja, kar je v vsakem primeru spoštljiva zgodovina. Toda z veseljem lahko poudarimo, da je skoraj enako star tudi slovenski pedagoški tisk, saj je prvo tovrstno glasilo po zaslugi kateheta, narodno – prosvetnega delavca in profesorja slovenskega jezika na celovski prišel izhajati časnik Šolski prijatelj. A. Einspielerju je uspelo izdati celih 31 letnikov glasila, ki je od 1856 izhajalo z naslovom Slovenski prijatelj.

Omenjena avstrijska revija s precejšnjo pozornostjo spremlja tudi prekomejno povezovanje šol. Tako je spomladi 1990 bil objavljen prispevek Aloisa Hoisa, ravnatelja glavne šole v Ivniku (Eibiswald) o prvem projektu prekomejnega sodelovanja, dve leti pozneje pa moj prispevek z naslovom Na poti k sosedu in v sosednjo deželo, ki mu je uvod z naslovom od Človeka k človeku napisal direktor pedagoškega inštituta v Gradcu Karl Haas. Zavzel sem se za poglobljeno sodelovanje z udeležbo učencev, učiteljev in staršev, ki naj prej ali slej uveljavlja pomembne prvine medkulturne vzgoje najprej s tem, da sodelujoče šole medsebojno izmenjavajo pripravljene učne enote o zgodovinski in zemljepisni ter seveda tudi družbeni podobi svojega

kraja. Na širši osnovi se naj to odraža tudi v učnih načrtih in učbenikih. Za primer navajam sicer zelo dober niz Kilingerjevih učbenikov za nemški jezik in književnost, ki pa niti koroških Slovencev ne upošteva, čeprav ima slovenska manjšina npr. s književnikoma Andrejem Kokotom in Florijanom Lipušem ter drugimi že splošno priznane vrhunske dosežke.

V 3. letošnji številki časnika Vzgoja in poučevanje pa je bil objavljen tudi prvi slovenski znanstveni prispevek, Gre za skrajšani in za objavo pripravljeni referat univ. prof. dr. Franceta Strmčnika, ki ga je imel na avstrijsko slovenskem simpoziju o učnem ločevanju učencev v storilnostne skupine decembra 1991 v Gradcu. S kritičnim vzporejanjem avstrijskega stalnega ločevanja učencev pri treh temeljnih predmetih in slovenske občasne delitve učencev pri skoraj vseh predmetih je bil med avstrijskimi pedagogi izredno naklonjeno sprejet. Prispevek je objavljen pod naslovom Unterrichts-differenzierung und Individualisierung in der slowenischen Pflichtschule (Učna deferencacija in individualizacija v slovenski osnovni šoli). Prof. Strmčnik poudarja prednosti takšne manj toge delitve: veliko več tvornega sodelovanja med učitelji in vsemi učenci, več skupnega zadovoljstva in višja kakovost pouka, s tem pa tudi boljši učni uspehi. Tudi v „slovenski“ obliki največ vendarle pridobijo najboljši učenci, vendar tudi manj sposobni niso v ničemer prikrajšani, saj so v občasni skupinah prav tako deležni vseh prednosti takšnega pouka. Seveda pa ima slovenska osnovna šola prednost že v sistemu samem: množičen beg v gimnazijo, ki v avstrijskih mestnih okoljih zlasti zaradi obveznih storilnostnih skupin obsega že 60-80 % učencev, v enotni obvezni šoli ni izvedljiv.

Franček Lasbaher



Občinstvo na zborovanju

Globaško kulturno društvo ob 90-letnici ustanovitve

Z veliko proslavo v avli ljudske šole so globaški prosvetaši dostojno in polni optimizma proslavili 90. obletnico organiziranega kulturnega delovanja. Bilo je obilo gostov, tako častnih kot onih še bolj častnih, se pravi tistih, ki kulturno delo ustvarjajo ali pa ga kako drugače spremljajo.

Prireditve se je pravzaprav začela v nekoliko manjšem krogu v gostišču Juenna. Svečana podelitev častnega članstva Matildi Božič, Ivanki Konečnik, Ani Greiner, Agnes Fračko, Janezu Writzu, Janezu Zanklu, Pavlu Rožmanu in Petru Rareju je bilo simbolična gesta in zahvala za dolgoletno delovanje v društvu, mlada Monika Schmutzler je zaigrala na citre, male deklice so zapele, potem pa je predsednik SKD Globašnica Luka Hudl navezal iz preteklosti na današnji pomen kulture – da bomo obdržali svojo kulturo in prispevali k sožitju v deželi.

Častno članstvo sta prejela tudi slovenski zunanji minister Ivo Bizjak ter južnotirolski predsednik kluba Ljudske stranke dr. Hubert Frasnelli

za svoje prijateljstvo z društvom.

Zborovodja globaškega MePZ „Peca“ mag. Stanko Polcer pa je predstavil novo kaseto s posnetki narodnih pesmi „N'mav čriez izaro“, katero bodo ponesli letos poleti na svojem gostovanju v Ameriki tudi našim tam živečim rojakom.

Popoldne se je nadaljevalo v ljudski šoli in predsednik Hudl je predal besedo govornikom, ki so vsi po vrsti poudarili pomembnost podeželskega društva, še posebej, če je na stičišču dveh kultur in jezikov.

Nastopil je otroški pevski zbor pod vodstvom Travidije Lipusch, številčno zelo močan in pevsko ubran, mlada folklorna skupina pa je pod vodstvom Janje Smrečnik zaplesala venček gorenjskih plesov. Janez Petjak je vodil domači moški zbor „Franc Leder Lesičjak“, MePZ „Peca“ pa je pokazal, kako zelo je napredoval pod vodstvom Stanka Polcerja. Gostje so bili oktet „Vrtnica“ iz Nove Gorice in „Vinschger Chor“ iz južne Tirolske.

S.W.

Srečanje s Slovenci v tujini

Minulo soboto, 15. maja letos, so se predstavniki Republike Slovenije (dr. Peter Venclj, državni sekretar v MZZ RS in vodja urada za Slovence po svetu, Jože Jeraj, generalni konzul RS v Celovcu, in Milan Jazbec, konzul) srečali s slovenskimi državljani, ki živijo in delajo v avstrijski zvezni pokrajini Predarlško/Vorarlberg. Srečanje je pripravilo tamkajšnje Slovensko kulturno društvo Mura, katerega pokrovitelj je sicer občina Lendava.

V okviru srečanja, ki se ga je udeležilo 150 od približno 2500 tam živečih Slovencev, so najprej izvedli uradni del (konzularne ure), kar sicer opravijo redno enkrat mesečno v mestu Feldkirch, nato pa je sledil pogovor.

Uvodoma so gostje predstavili trenutne razmere v Sloveniji, odnose in sodelovanje

med Slovenijo in Avstrijo, skrb Slovenije za Slovence po svetu ter aktualno konzularno problematiko (predvsem menjava osebnih dokumentov in državljske zadeve). V nadaljevanju so se pogovarjali še o številnih ostalih temah, s katerimi se srečujejo slovenski državljani v zahodni Avstriji (dopolnilni pouk slovenščine, zaposlovanje in delovno-pravna problematika, družabno življenje in delovanje slovenskih društev, prostorska problematika le-teh, vračanje domov po upokojitvi, sprejemanje avstrijskega državljanstva, možnost spremljanja TVS preko satelita itd.)

Srečanje je potekalo v sproščeni in prijetni vzdušju ter je hkrati predstavljalo tudi pomembno podporo slovenskim državljanom pri njihovem uveljavljanju v tujem okolju.

Dobro sodelovanje gasilcev

Gasilci iz Kranjske Gore in Podkloštra na avstrijskem Koroškem zelo tesno sodelujejo na področju izobraževanja in opremljenosti. Kranjskogorski gasilci so do nedavnega zaostajali v opremljenosti za prijatelji Avstriji, vendar so se v zadnjem letu tudi oni dobro opremili. Za stoletnico, ki so jo praznovali v preteklem letu, so jim gasilci iz Podkloštra podarili hitro intervencijsko vozilo s cisterno in visokotlačno črpalko. Vozila so bili kranjskogorčani zelo veseli. Druga velika pridobitev pa je avtocična MB 12-13 za 5000 litrov vode, ki je posebno v sušnih zimskih in poletnih mesecih nenadomestljiva. Vozilo jim je podari-

lo podjetje Petrol, za nadgradnjo pa so finančna sredstva priskrbeli sami. Vozilo je zelo kvalitetno, saj so ga pohvalili tudi avstrijski gasilci. Da je Kranjska Gora dosegla tako stopnjo opremljenosti in usposobljenosti gasilcev, je po večini le njihova zasluga, saj od jeseniške občine niso dobili nikakršne finančne podpore, pa tudi pri izgradnji in razširitvi garaž so občinski organi zelo togi in počasni. Velika sreča je, da so v kraju samem posamezniki-domačini, v zadnjem času pa tudi Pokal Vitranc, sprevideli pomen požarnega varstva, kateri je tudi del gostilniško turistične ponudbe.

Lojze Kerštan

Medkulturna vzgoja ni

Delovni posvet in srečanje dvojezičnih otrok v Škofičah

Slovensko prosvetno društvo „Edinost“ v Škofičah se je v sodelovanju Slovenske prosvetne zveze vključilo v program Zveznega ministrstva za pouk in umetnost „Avstrija-Evropa. Stari predsodki – Nove strukture.“ in v okviru tega preteklo soboto in nedeljo izvedlo širok program pod naslovom Medkulturna vzgoja v vrtcih prostora Alpe-Jadran. Koroška je ena izmed ustanovnih članic te medregionalne delovne skupnosti je bilo tudi pričakovati, da se bo s svojimi šolskimi oblastmi in njihovimi strokovnimi službami ustrezno odzvala, vendar kaže, da ji je to področje bolj deseta briga, kajti niti na delovnem posvetu niti na prireditvi otrok se ni pojavil noben ustrezen strokovnjak ali deželni politik. To je med udeleženci iz Slovenije in Italije izzvalo začudenje, med domačimi kulturniki in številnimi udeleženci iz Koroške pa razočaranje in ogorčenje. Upravičena odsotnost svetovalke za predšolsko vzgojo in zaradi tega popolna odsotnost predstavnikov dežele postavlja vprašanje: Ali je za predšolsko vzgojo odgovorna samo ena oseba in ali Koroška res nima kaj povedati o medkulturni oz. dvojezični vzgoji?

Sobotni strokovni posvet je po uvodnih besedah tajnika Slovenske prosvetne zveze dr. Janka Malleja začela psihologinja mag. Irena Verdel. V prispevku na



negotovost o pravilnosti in ustreznosti njihovega dela.

Predsednik Združenja pedagoških delavcev, ravnatelj Franc Kukovica je spregovoril o motivaciji za pozitiven odnos do dvojezičnega pouka. Ta je odvisna od odnosa v družini, v okolju, od informacij, od vzgojiteljic v predšolski vzgoji, od učiteljev in seveda od ravnatelja pri vpisovanju otrok. Ta mora staršem dvojezični pouk pravilno predstaviti. Neobvezne vaje iz slovenščine ne morejo biti nadomestilo za dvojezični pouk. To je zavajanje staršev, saj se otrok v dveh urah po pouku tedensko ne more naučiti toliko kot pri vsakodnevem pouku. Ob primeru ljudske šole v Žitari vasi pa je navedel tudi pomembno obliko motivacije ob sodelo-



vanju z osnovno šolo Črna na Koroškem in ob srečevanju in izmenjavi učencev obeh šol. Najboljši zgled za dvojezični pouk pa je po besedah Kukovice prav dvojezična šola, ki pa pri nas v večini primerov nima niti dvojezičnega napisa.

Po bloku prispevkov koroških referentov se je razvila zelo dinamična in kritična diskusija, ki bi jo lahko povzeli v sledečih zahtevah: dežela in njene šolske oblasti naj spremenijo odnos do dvojezične vzgoje, njene strokovne službe v sodelovanju s pedagoškimi inštitucijami naj izdelajo didaktično in metodološko gradivo za delo v dvojezičnih vrtcih, svetovalna služba naj se z ustrežno zasedbo vključi v sistematično strokovno pomoč dvojezičnim otroškim vrtcem, strokovnemu delu v vrtcih naj posvetijo več pozornosti tudi Slovensko šolsko društvo, Društvo Naš otrok in obe osrednji kulturni in narodnopolitični organizaciji koroških Slovencev.

V drugem delu posveta so spregovorile gostje. Prof. Živa Gruden, ravnateljica Zavoda za slovensko izobraževanje v Špetru v Videmski pokrajini v Italiji,



je predstavila devetletno delovanje slovenskega vrtca in šole. Glede na posebno situacijo Slovencev v Benečiji in na manjkajoči zaščiteni zakon je izobraževalni zavod oblika samoorganiziranja tamkajšnjih Slovencev, šola si je šele pred letom pridobila status zasebne ustanove, kar pa ji še ne prinaša državne podpore. Delo v vrtcu poteka po oblikah in metodologiji precej drugače kot na Koroškem. Otroci se ob menjavi obeh jezikov (italijanskega in slovenskega) vežejo na vzgojiteljice. Pomembno pa je poudariti tudi vključevanje starejših ljudi iz okolja, ki otrokom posredujejo elemente iz kulturne dediščine in tradicije.

Jana Kolarič, pedagoška svetovalka za predšolske ustanove v Pomurju v Slove-



niji, nam je v svojem orisu dvojezične vzgoje (slovensko, madžarsko) postregla s podatki, ki so za nas kar nekako utopični. V Pomurju imajo namreč že od leta 1959 obvezen dvojezični pouk na celotnem narodnostno meša-

samo pravljica...



Na strokovnem prosvetu je bilo izrečenih precej kritičnih misli o odnosu uradne Koroške do dvojezične vzgoje otrok.

nem ozemlju (klavzula 5%!)). Temu je prilagojena tudi vzgoja v vrtcih. Dve leti pred vstopom v šolo je vzgoja obvezno dvojezična, za vrtce ne vključene otroke pa 400 (!) ur. Dvojezično področje je dotirano s petdeset procentov več proračunskih sredstev. Madžari imajo svojo poslanko v državnem zboru (Marija Pozsonec) „in pri nas se ne more zgoditi, da se posveta, ki ga pripravi (madžarska) manjšina, ne bi udeležili predstavniki političnih in v tem primeru šolskih oblasti. Kaj takega bi imelo politične posledice!“

Jana Kolarič je škofiško prireditelj vzela tako resno, da je nanjo samoiniciativno povabila tudi vodjo sektorja za predšolsko vzgojo pri Zavodu za šolstvo in šport, strokovni službi ministrstva za šolstvo R. Slovenije, prof. Jurko Lepičnik-Vodopivec.



Poleg pozdravov koroškim prizadevanjem za dvojezično vzgojo je Vodopivčeva dvojezičnim vzgojiteljicam obljubila tudi povabilo na strokovne seminarje v Sloveniji, ki jih organizira ministrstvo.

Nedeljsko popoldne je bilo v znamenju dvojezičnega življenja v ljudski šoli v Škofičah. Pod naslovom Pokaži, kaj znaš, Zeig, was du kannst so nastopile skupine dvojezičnih

otrok iz vrtcev iz Lendave in Špetra ter Škofič, dve skupini dvojezičnih učencev iz Škofič (Marica Pörtsch, Dorica Sabotnik), dve sku-



Temperamenten nastop otroške skupine iz vrtca v Lendavi.

pini škofiške baletne šole Maxim ter otroška folklorna skupina iz Seebodna (rezultat bratstva med slovensko in nemško govorečimi društvi po slovenskem kulturnem tednu v Špitalu), za nameček pa še instrumentalni trio iz Škofič.

Po tem zglednem dvojezičnem programu, ki ga je z navdušenjem pozdravljalo



Mali Škofičani so nastopili z dramatisirano Pepelko.

več sto obiskovalcev, se je v lepem vremenu pred šolo razvilo pravo otroško praznovanje in razna tekmovanja s številnimi nagradami, škofiški prosvetarji pa so obiskovalce pridno stregli z jedmi in pijačami. Med udeleženci sem srečal tudi zadovoljnega škofiškega župana Valentina Happeja, ki mi je dejal, da mu je bila prireditev všeč in da bi bilo potrebno s takimi srečanji nadaljevati,

hodiški župan Walter Samonig pa mi je rekel, naj zapišem, da je navdušen in da je to pravi način za sožitje na Koroškem. Za mnenje sem

hotel povprašati tudi provizorično (dvojezično: nemško-angleško!) ravnateljico škofiške ljudske šole Ilse Vistrela, pa je ni bilo nikjer več. Očitno ji je dvojezičnosti za nekaj časa dovolj.

Poslovili smo se od dragih gostov iz alpe-jadranskega prostora, od prijateljev iz Pomurja, Benečije pa tudi iz Seebodna. Nadaljevali bomo

prihodnje leto v Lendavi. Morda pa se nam bo tedaj že pridružil tudi kak uradni predstavnik dežele Koroške!?

Škofiški kulturniki, prosvetarji in aktivisti so se oddahnili. Nalogo so izpeljali uspešno, po najboljših močeh – tako organizacijsko, vsebinsko in ne nazadnje tudi „kulinarično“!

Jože Rovšek

Oder 73 v Pliberku živi Premiera z „Lažnivko“

Po dolgih letih odmora je gledališka dejavnost v Pliberku spet zaživela. Zasluga gre v prvi vrsti režiserki Aniti Hudl, ki je vzgojila že celo generacijo igralcev. Franc Kuežnik, nekdanji igralec, se je Aniti zahvalil za trud in predvsem „za potrpljenje, ki ga je imela z nami“ kot je povedal.

Na premieri komedije Jean-Jacquesa Bricaira „Lažnivka“ preteklo soboto zvečer so mladi igralci vsi skupaj stali prvič na odru.

Kar je najvažnejše – dogajanje je bilo kljub turbulentnosti zelo natančno razčlenjeno in predvsem je treba pohvaliti čistost govora – kajti glavni namen dobre izgovorjave je, da publika razume besedilo, to pa na naših odrih ni vselej tako samoumevno. Čestitam!

Klavdija Enzi, Samo Hudl, Vera Sadjak, Franc Picej in Silvija Merva so talentirani in bistri igralci in škoda bi bilo, če bi ne igrali vsako sezono s polno paro!

S.W.



Križi in težave zaradi laži

Jezik je duša

JANKO MESSNER



VSAK ni zmeraj VSAK

Tajnik SPZ pravi v SV 21. aprila t.l.: „Vsako začetno sodelovanje seveda ne sme ostati na ravni brezveznega gostoljubja in morda še v tem, da enkrat ali dvakrat skupno lepo zapojemo in se prijazno poslovimo.“

Že v zadnjem jezikovnem pretresu smo se ubadali z zanikovanjem števnik „oba“, a glej, spet nam je postreženo – tokrat z neustreznim nedoločnim zaimkom „vsak-a-o: pisec se ne zaveda, da zanikovanje v slovenskem stavku zajema vse prizadete stavčne člene. Nemec reče: Ich habe niemanden gesehen, torej zanika samo en stavčni člen. Slovenec pa ne more reči: „Videl sem nikogar“, ker mora celostno zanikati: nise m videl nikogar. Nemško: „Niemand soll mir Dummheiten erzählen“ – je po slovensko: Nihče naj mi ne govori neumnosti. Nemško: „Noch niemals habe ich etwas ähnliches gesehen“ – je po slovensko: Nikoli še nise m videl ničesar podobnega. Nemec eno zanikanje. Slovenec tri! Tako mora človek pri zanikovanju paziti tudi na to, kakšna dopolnila uporablja. Nekje sem bral: Vsako samoljubje človeku ne koristi. Kaj to pomeni? To, da vsako ne koristi, nekatera pa že. V resnici pa hoče človek povedati, da nobeno samoljubje človeku ne koristi. Prav, a zakaj potem tega ne pove? – Ker je že precej ponemčen.

Še enkrat si oglejmo primer števnik „oba“: Oba igralca nista prepričala gledalcev ... Oba ne, samo eden? Če nobeden izmed njiju ni igral dobro, pa to povejmo: Nobeden izmed igralcev ni ... Tako torej popravimo gornji tajnikov stavek: „Noben o začetno sodelovanje seveda ne sme ostati na ravni brezveznega gostoljubja“. Za zaključek pa še ta njegov brezupno brezkrvni „brezvezni“. Da je zapisal vsaj brezveznega, gostoljubja! „Brezvezje“ je izraz iz lingvistike, asindeton, to pomeni nanizani stavki brez veznikov. Ne rečem, da je beseda že kar nerazumljiva, ali lahko bi bil izbral kakšno slikovitejšo, polnokrvno, npr. prazno gostoljubje, površno, plehko, plitvo, puhlo, brezobvezno gostoljubje.

Datum	Kraj	PRIREĐITVE	Prireditelj
Sreda, 26. 5. 20.30	v Mladinskem domu, Mikschalle 4 v Celovcu	„Sonce nima hlačk – aber jeder Lump sein Dach“ (Coreodrama); režija in koreografija Zdravko Haderlap. Ponovitvi v četrtek, 27. 5. ob 8.00 za TAK in ob 11.30 za višje razrede slovenske gimnazije	SPZ
Četrtek, 27. 5. 21.00	na dvorišču Karl-Franzens univerze v Gradcu	Slovenski praznik	KSSŠ/G
Četrtek, 27. 5. 21.00	Glasbeni šotor poleg univerze	La Belle et la Bete Produkcija Vienna Art Orchester	Unikum
Četrtek, 27. 5. 19.00	v Modestovem domu v Celovcu	XI. srečanje mladih slovenskih glasbenikov Slovenije, Koroške in Furlanije – Julijske krajine	Glasbena šola
Četrtek, 27. 5. 20.00	v prostorih Posojilnice v Pliberku	Redni občni zbor SPD „Edinost“	SPD „Edinost“
Petek, 28. 5.	v VŠGP v Šentpetru	Sklepna prireditev višje šole za gospodarske poklice z dvema predstavama Ajshilovega „Prometeja“ ob 16.00 in 20.00; ob 18.00 petje in modna predstavitev	VŠGP
Petek, 28. 5. 10.00	pri Miklavžu v Bilčovsu	Claude-Andre Puget: Srečni dnevi Nastopa mlad. gledališka skupina SPD „Gorjanci“ iz Kotmare vasi	SPD „Bilka“
Nedelja, 30. 5.	pri Jerebu na Obirskem	Kegljanje na naravnem kegljišču nadaljevanje 31. 5. ob 14.00, 4. in 5. 6. ob 16.00, finale 6. 6. od 9.00 dalje. Lepe nagrade!	Alpski klub „Obir“
Nedelja, 30. 5. 11.00	pri Wernigu na Kočuhci	Matineja; poje MoPZ „Trta“ iz Žitare vasi	Camping „Rož“
Ponedeljek, 31. 5. 14.00	pri Juenni v Čepičah	Tekma koscev Ob slabem vremenu bo tekma 6. junija.	SPD „Edinost“
Sobota, 2. 6. 20.00	v Slomškovem domu v Celovcu	Občni zbor Glasbene šole	Glasbena šola šola
Sobota, 5. 6. 20.00	pri Cingelcu na Trati pri Borovljah	Koncert „Z mladino v pomlad“ Sekstet Borovlje, zbor pedagoške akademije, fantovski kvartet iz Šmarjete	SPD „Borovlje“
Nedelja, 6. 6. 14.30	v Domu sindikatov v Celovcu	Šolska akademija – nastopajo skupine z gimnazije in člani SPD Borovlje	
Nedelja, 6. 6. 13.00	pri Pušniku v Ločah	Pokušnja mošta ob 13.00 in 13.30 strok, predavanji, ob 14.00 podelitev nagrad	KIS
Sobota, 12. 6. 20.00	na gradu na Suhi	Srečanje oktetov na Suhi Nastopajo: Oktet Valvazor, Oktet Liz z Bleda, Tržaški oktet, Doppelquartet Tainach, Oktet Suha	KPD „Drava“ in KKZ
Nedelja, 13. 6. 14.30	v Kulturnem domu na Radišah	Skupne poti – mednarodno pevsko srečanje ob 30-letnici sodelovanja Kropa – Radiše	SPD „Radiše“
Nedelja, 13. 6. 9.30	v Šmihelu	Mladinski dan	Katoliška mladina
Sobota, 19. 6. 21.00	v Kongresni hiši v Beljaku	„Pohujšanje po Cankarju“; Mladinsko gledališče iz Ljubljane. Režiser Martin Kušej (Rezervacije pri KKZ tel. 0 48 3/51 62 43)	Spektrum

RAZSTAVE

CELOVEC

– v Evropski hiši, Reitschulgasse 4 – razstave del Gorana Horvata



OBZORNİK

Hrvaška gradi mejni prehod na slovenski zemlji

V zadnjih dneh je prišlo do povečane napetosti med Slovenijo in Hrvaško. Povod za to je hrvaška gradnja mejnega prehoda na zemljišču, ki je po trditvah Slovenije kar nekako 250 m v njenem ozemlju. Gre za mejni prehod ob reki Dragonji v Sečovljah. Zaradi tega je slovenski zunanji minister Lojze Peterle na delovni pogovor poklical slovenskega veleposlanika v Zagrebu Matijo Malešiča, ki se je v ponedeljek vrnil v Zagreb z jasnimi napotili in slovenske ultimativne zahteve posredoval hrvaškemu premieru Nikici Valentiću. Slovenija zahteva takojšnjo prekinitev gradnje obmejne stavbe in vstopne postaje, sicer bo ustrezno ukrepala. Kakšni ukrepi so predvideni, slovenski zunanji minister na ponedeljkovi tiskovni konferenci ni povedal. Ugibanja pa grede tudi v to smer, da bi Slovenija lahko ta mejni prehod zaprla ali ga spremenila iz mednarodnega v meddržavnega, kar bi močno prizadelo istrski turizem.

Minister Peterle je v ponedeljek povabil na razgovor tudi veleposlanike 15 držav, akreditirane v Ljubljani, in jim razložil podrobnosti obmejne

spora. Hrvaška ima pri določanju meje s Slovenijo dvojna merila in se ne drži dogovora, naj bi meja potekala po mejah katastrskih občin. To načelo je sicer uveljavila na spornem ozemlju na Dolenjskem, ko je šlo za Trdinov vrh oz. po hrvaško Sv. Gero, mejo v Piranskem zalivu pa želi potegniti po stari strugi reke Dragonje, čeprav prav to sporno ozemlje sodi v katastrsko občino Piran. V kolikor bi meja potekala v smislu hrvaških zahtev, bi bila Slovenija močno prizadeta tudi pri morski meji v Piranskem zalivu, ki pa je večjega pomena pri slovenskem izhodu na odprto morje.

Slovenska opozicija vladi oz. zunanjemu ministru očita neodločno politiko in popuščanje Hrvaški, kar se je pokazalo že pri hrvaškem sekanju lesa na slovenskem ozemlju v Snežniku, vodja Slovenske nacionalne stranke Zmago Jelinčič pa celo predlaga zahtevo po istrskem ozemlju vse do reke Mirne, ki da je bila doslej edino priznana meja, ki so jo z vzpostavitvijo Samostojnega tržaškega ozemlja po vojni določili zavezniki, in opozarja, da Istra nikoli, razen po letu 1945, ni bila del Hrvaške.

Afera Hit-Vis brez konca

Afera Hit (hoteli, igralnice, turizem) in Vis (Varnostno-informativna služba), ki je v Sloveniji izbruhnila že sredi aprila, še nima nikakršnega epiloga. Ustanovljene so bile tri vladne oz. parlamentarne komisije, vendar dlje kot do zaslišanja nekaterih prič, ki so osumljene zlorabe službenega položaja ali neupravičenega privatiziranja družbene imovine, niso prišle. Najbolj se zatika pri zasliševanju generalnega direktorja novogoriškega Hita Danila Kovačiča, ki pred parlamen-

tarno komisijo noče odgovarjati, na povabila pa se odziva v spremstvu odvetnikov.

Iz 1500 strani obsežne dokumentacije Varnostno-informativne službe, ki jo je kar dva meseca na skrivnem hranil bivši direktor te službe dr. Miha Brejc, pa je razvidno, da je ta tajna služba množično prisluškovala slovenskim politikom, nastaja pa tudi sum, da je bila zlorabljena v stranarske namene.

Končana konferenca o manjšinah

Na Bledu se je preteklo soboto končala mednarodna konferenca o manjšinah. Strokovnjaki iz številnih evropskih držav in ZDA so razpravljali o zaščiti etničnih, verskih in tudi socialnih manjšin. Med zaključnimi sklepi so poudarili, da je zaščita manjšin izziv za demokratično

Evropo, manjšine potrebujejo za svoj obstoj in razvoj manjšinsko infrastrukturo, razvijati je potrebno regionalno sodelovanje, upoštevati načelo samoodločbe, nacionalne vlade pa je treba prisiliti, da določila manjšinske zaščite vključijo v svoje ustave.

Na Kosovem spet zelo vroče

PRIŠTINA. Neznani ostrostrelci so v vasi Glogovac na Kosovem ubili dva srbska policista, pet pa so jih ranili. Srbske oblasti trdijo, da so bili albanske narodnosti. Incident je povzročil povečano napetost v vsej pokrajini in premike srbske vojske. Največja kosovska albanska politična stranka,

Demokratična zveza Kosova, pa srbsko oblast obtožuje, da je incident incenirala namenoma, da bi Albance pred svetovno javnostjo obtožila terorizma. Ker so srbske oblasti po vsakem takem incidentu izvedle obširne racije, se je prebivalstvo Glogovca in okoliških krajev zateklo v gozdove.

RADIO KOROŠKA

SLOVENSKE ODDAJE

Sreda, 26. 5. Glasbena sredo. **18.10–19.00**
Večerna 21.05 – 22.00 90 let SKD Globasnica.

Četrtek, 27. 5. Rož – Podjuna – Zilja.

Petek, 28. 5. Domači besedni ustvarjalci. Posnetki s prireditve ob 21. globaškem kulturnem tednu.

Sobota, 29. 5. Od pesmi do pesmi – Od srca do srca.

Nedelja, 30. 5.
6.30–7.00 Praznična oddaja (P. Zunder)
18.10–18.30 Praznična oddaja (P. Zunder)

Ponedeljek, 31. 5.
6.30–7.00 Dobro jutro na Koroškem.
18.10–18.30 „Glasbena vigred“ – popevke.

Torek, 1. 6. Železna Kapla: Od industrijske do turistične občine“.



KULTURNI KOTIČEK

**Mladina je vendarle aktivna –
če ve, za kaj.**

Po naročilu Slovenske prosvetne zveze v Celovcu je slovenska pisateljica Neža Maurer napisala besedilo, ki je namenjeno intenzivnemu proučevanju mirovne vzgoje. Njene pesmi, znane tudi na Koroškem, so ena sama poezija za mir.

Nasilje v vsakdanjem življenju, ki se izraža v družini, v šoli, na ulicah itd., nasilje, ki ga posredujejo mediji (predvsem televizija), agresivnost in brutalni mehanizmi v načinu današnjega življenja, to je pravzaprav tema nove gledališke predstave. Gre za sporočilnost humanistične vizije mladih, ki nočejo slediti taki brezupni podobi današnjega življenja.

Mladinci iz Slovenije in Koroške, ki obiskujejo slovensko gimnazijo in dvojezično trgovsko akademijo, so se v začetku aprila lotili z vso resnostjo tega gledališkega dela. Skoraj vsak dan so z režiserjem Zdravkom Haderlapom vadili, vztrajno delali in s tem pokazali, da je življenje mladih mogoče osmisliti s kulturo, z gledališko kulturo, ki se spoprijema z vsakdanjim življenjem. Vzgleden način, kako ustvarjati pogoje za kulturo miru in nenasilja.

„Sonce nima hlačk – aber jeder Lump sein

Dach“, je naslov predstave, ki isto misel izraža v dveh jezikih. Koroška realnost, bo morda kdo rekel. In res je, gibljemo se na jezikovni meji, ki je v pretežni meri – na žalost – tudi miselna pregraja. Ker ne želimo prezirati dvojezičnosti, jo tudi prakticiramo. Želimo tako pogovorno kulturo, ki ne vrednoti jezika, ampak tisto, kar z njim hočemo povedati.

Gledališka predstava, koreodrama, ki jo bomo videli v sredo, 26. maja v Mladinskem domu, je po svoji sporočilnosti tako izrazito močna, da so gib, koreografija, mimika in jezik povsem enakopravni izrazni elementi. Jezik sam ni odločilen kriterij za razumevanje predstave. Zato se prireditelji obračajo na oba naroda na Koroškem.

Igralci in igralko so mladinci, vendar predstava ni samo mladinska. Morda bo kdo mislil, da je samo za otroke, vendar je predstava, ki se obrača predvsem na odrasle z imperativom: „Naredimo ta svet spet bolj človeški, pustite nas, da bomo iz humanega sveta pravljic črpali energije za spodobno človeško življenje“.

dr. Janko Malle

Srečanje sosedov v Kotmari vasi

Društva obhajajo svoje obletnice, povabijo ugledne goste in blestijo z izrednimi prazničnimi ponudbami. Gorjanci so tokrat enostavno (že drugič) povabili sosedo, da bi z njimi nekoliko prepevali. Srečanje sosednjih zborov, ki ga prireja vsako leto drugo društvo z Gur, je bilo letos spet v Kotmari vasi. Prišli so Vaščani iz Bilčovsa, MePZ iz Sel, MPZ Rauschelesee čez Plešivec, zbor iz Vetrinjske gimnazije in kot pravi gost Pavri iz Šentanela onstran državne meje. Kot gostitelji so peli domači Gorjanci (mešani zbor in otroški zbor).

Tu bi bilo sporočilo lahko zaključeno, če ne bi bilo letošnje petje malce drugačno. Prvič je bila sestava zelo pestra, vsak zbor je pokazal svoje značilnosti - Gorjanci kljub majhnemu številu solidni, otroci prisrčni, prof. Kovačič blesteč, tehnično ne pretirano dovršeni, a sproščeni vaški pevci iz Gornje vesce; Selani pridni, zborovsko prijetni, lepo za poslušati in Šentanelski pavri pravo doživetje, domače ljudsko petje, podjunsko težaško, čustveno, preprosto.

Pa je bilo, vsaj za nas, še nekaj izredno prijetnega: prišli so tudi sosedje iz Vetrinja, gimnazijci s svojo profesorico, ki so želeli z nami prepevati, ker jim je slovenska pesem všeč in ker želijo, da mi spoznamo njihove. Kaj ni to čudovito, čisto brez politike, samo človeško! In to še ni vse! Prišli so tudi, celo že drugič, koroški nemški pevci in so se med nami počutili izvrstno, kot pravi sosedje. Pri prijetnem kramljanju po »uradnem« petju se je multikulturalnost kar smejala - hvalevreden uspeh preprostega vaškega društva.

A.A.

OBCNI ZBOR Glasbene šole

bo v sredo,
2. junija 1993
ob 20. uri
v Tischlerjevi dvorani
Slomškovega doma
v Celovcu.

Vodstvo GŠ

Marijino petje v Ločah

Že tradicionalno, vsakoletno Marijino petje je bilo pretekli četrtek na Vnebohod v farni cerkvi v Ločah. Ta prireditev spada med stalnice, na kateri sodelujeta kulturni društvi obeh deželnih jezikov domačega kraja. Letos je bil prireditelj SPD „Jepa – Baško jezero“, obisk pa je nekoliko zaostajal za tistim izpred prejšnjih let. Gotovo bo treba iskati novih poti za ta okvir, ki bi bil predvsem za domačine same bolj privlačen. Na splošno je bilo pogrešati med petjem kakega instrumentalnega vložka, ki bi bistveno poživilo podobne prireditve.

Po pozdravnih besedah domačega župnika mag. Stanka Olipa so menjaje se nastopile sodelujoče skupine.

Glasbeni uvod Radiških fantov je bil vsekakor poln svežine, njihovo petje odlikuje čustvena zavzetost in dobro usklajeni glasovi. MePZ „Dorfgemeinschaft

Latschach“, dobro znan le v ožji okolici, je z ubranostjo spet potrdil svojo kvaiteto. Močan zbor in predvsem večša roka zborovodje sta garant za tak nivo. Cerkevni zbor Loče je dokazal, da je kljub raznovrstnim težavam ostal v polni meri zvest tradiciji svojih prednikov, ki so že pred dobrim stoletjem prepevali bogu v čast v Ločah. S svojim petjem se brez dvoma lahko kosajo tudi z ostalimi (žal redkimi) cerkvenimi zbori. „Gurktaler Viergesang“ je presenetil predvsem s svojimi občutno podanimi pesmimi, ki znajo v hipu pritegniti vsakega poslušalca in mu prepričljivo posredovati izpoved pesmi. Društveni MoPZ „Jepa Baško jezero“ je sodeloval že na mnogih Marijinih slavjih in se nadpovprečno dobro uveljavil tudi v nemškogovorečih krajih. Tukaj, v loški cerkvi, je ponovno dokazal svojo dominantno vlogo med domačimi kulturnimi dejavniki. Pa naj

so bili njegovi nastopi čestokrat tudi pod razburljivimi predznaki – že prvi zapeti akordi so potrdili: Uočano pojo!

Z občutenimi besedami sta povezovala Danica Urschitz in Adolf Weisch v obeh deželnih jezikih ter tako dokazala živo povezanost z narodom sosedom, katere se očitno premalokrat zavedamo. Tudi ORF je posnel del te prireditve, ki bo ponovljena v eni izmed prihodnjih oddaj. Po prireditvi so sodelujoči še nekoliko posedeli skupaj v hotelu Müllneritsch v Bačah. Upravičena bo na tem mestu pripomba – še dosti več takih skupnosti bi bilo potrebnih! V družabnosti so nas Radiški fantje presenetili z vrsto starih domačih pesmi, ki so nam skorajda neznane, Dorfgemeinschaft Latschach pa je z izredno občutno zapeto pesmijo „N'mav čriez izaro“ napravilo našim rojakom globok poklon. Poklon, o katerem naj bi resno razmišljali in tudi sprejeli simbolično proženo roko. F.Č.

Smrt je kosila

Marjan Čertov

Kot smo pravkar izvedeli, se je na Velikem Kleku zgodila tragična nesreča, ki je zahtevala smrtno žrtev. 33-letni Marjan Čertov, odvetnik v Beljaku in doma iz Slovenjega Plajberka, je pri smučanju v Pallavicinijevem žlebu zdrsnil 500 metrov globoko. Zanj ni bilo več rešitve.

Huda, nenadomestljiva izguba mladega moža in očeta je prizadela vsakega, ki ga je poznal kot odprtega človeka. Bil je navdušen planinec in reden gost na koči na Arihovi peči.

Marjan Čertov je zapustil ženo Olgo in dva otroke, dveletno deklico, mlajši pa nima še niti mesec dni.

Družini, staršem, bratom in sestram izrekamo ob najhujšem udarcu usode naše globoko sožalje!

Jožefina Wutte

Prav tako nenadoma je umrla v Veselah 66-letna Jožefina Wutte, znana gospodinja na Urankovi

Miha Gabrijel – 80 let

Visok življenjski jubilej bo 1. junija letos praznoval Miha Gabrijel iz Šentjanža v Rožu. Doma je v znani Tišlerjevi domačiji, ki je nudila streho nekaj slovenski posojilnici, še sedaj pa koristi domače prosvetno društvo nekdanjo gostilno pri Tišlerju za svoje društvene prireditve. Miha Gabrijel je kot mizar in tudi kot gostilničar z gostoljubnostjo in s prijaznim nasmehom sprejemal goste, predvsem pa je pomagal domačemu prosvetnemu društvu. Želimo mu zdavja in še mnogo srečnih let!

Vabilo

Višja šola za gospodarske poklice zavoda šolskih sester
v Šentpetru

vabi na

sklepno prireditev
v petek, 28. maja 1993

Ajshil:

VKLENJENI PROMETEJ

1. predstava ob 16. uri
2. predstava ob 20. uri

farna dvorana Št. Jakob

Ob 18. uri v šolskih prostorih srečanje ob petju in modni predstavitvi, nato zakuska.

SLOVENSKI VESTNIK

Nadstrankarski časopis koroških Slovencev

Uredništvo/Redaktion: Tarviser StraBe 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, Telefon 0463/514300-30, 33 in 40, telefaks 0463/51430071.

Usmerjenost lista/Blattlinie: seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim poudarkom na parodnopolitičnem interesu.

Urednika/Redakteure: Jože Rovšek, Sonja Wakounig.

Izdajatelj in založnik/Herausgeber und Verleger: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem, Tarviser StraBe 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, telefon 0463/514300, telefaks 0463/51430071.

Tisk/Druck: Založniška in tiskarska družba z o.j. Drava, Tarviser StraBe 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/50566, telefaks 0463/51430071.

Oglaš/Anzeigen: Tarviser StraBe 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/514300-30, 33 in 40, telefaks 0463/51430071.

Zastopstvo za Slovenijo: ADIT-DZS, Glonarjeva 8, 61000 Ljubljana, Slovenija, telefon 061/329761, telefaks 061/311123.

Letna naročnina: za Avstrijo 370 šil. (za upokojence 280 šil.); za Slovenijo 1500 SIT.

Razočaranje po tekmi proti Celovčanom

SAK : Austria Celovec 1 : 1



Marko Wieser, edini, ki je znal izkoristiti priložnost proti Austriji Celovec.

Kvalifikacija

Predprodaja vstopnic za kvalifikacijske tekme je možna v vseh Posojilnicah. Za domače navijače bo rezervirana tribuna. Vse tekme bo dvojezično v živo prenašal radio ORF.

Prijave za vožnjo v Zgornjo Avstrijo v soboto, 12. junija 1993, so možne na vseh Posojilnicah najkasneje do 5. junija 1993. Avtobusi vozijo iz vseh večjih krajev južne Koroške.

WAC) pokazati svojim navijačem, da znajo zmagati tudi doma in se tako za kvalifikacijske tekme otresti kompleksa, da jim na domačih tleh ne uspe lepa tekma, predvsem pa ne prepričljiva zmag.

PIŠE Eda Velik

SAK in Austria Celovec sta si prejšno sredo »bratovsko« delila točki. Tekma se je končala

z 1:1. Predvsem navijači, ki jih je na domače tekme itak vedno manj, so bili razočarani nad tem »kooperacijskim« rezultatom.

Ali SAK res ni zmožgel na domačih tleh premagati dokaj slabe Avstrije? Pri Celovčanih sta bila edino dobra vratar Phillip in libero Hrstič, ki je dal gol za Avstrijo iz enajstmetrovke po prekršku vratarja SAK Prescherna v kazenskem prostoru.

Po tekmi na priprave

V petek, 28. 5. 1993, ob 18.00 uri se bo začela tekma proti VSV-u. Predvsem v spomladanskem delu prvenstva so se Beljačani povzpeli na lestvici višje in višje in si z zmago pretekli konec tedna osvojili na lestvici drugo mesto. Vsekakor nasprotnik, ki bo terjal konec tedna od slovenskih nogometišev vse moči.

V zimskem prestopnem roku je SAK zapustil W. Urschitz, ki igra sedaj v vrstah Beljačanov in ki se že veseli srečanja s starimi prijatelji. Prizanesel jim pa zagotovo ne bo. Še isti večer pa se

bodo igralci SAK odpravili na priprave v Vrbo. Binkošti bodo preživeli v Sloveniji in se potili za boljšo formo, ki naj bi se stopnjevala do prve kvalifikacijske tekme 12. junija na Gornjem Avstrijskem.

Tamkajšnji nasprotnik še ni določen, kajti za prvo mesto se borijo kar tri moštva, ki imajo trenutno enako število točk: Marchtrenk, Traun in Braunau. Drugače pa je s štajerskim nasprotnikom Flavio Solvo, ki nedosegljivo vodi dve koli pred koncem prvenstva.

Skromna zmaga proti Mölltalu

SAK - Mölltal 1 : 0

V tekmi med koroškim prvacom in predzadnjim na lestvici FC Mölltalom je slovenskim nogometišem uspela skromna tekma. Edini gol za SAK je dal že v enajsti minuti E. Galo, nato pa je potekla tekma brez večjih možnosti za zadetek tako za slovenske atlete kot tudi za domačine. S tem pa so ostali tudi v 29. tekmi

neporaženi in obdržali rekordno prednost enajstih točk. SAK je nastopil v tej tekmi brez sedmih standardnih igralcev, tik pred koncem tekme pa se je težje poškodoval igralec-tre-

ner dr. Ramšak.

SAK je igral v sledeči postavi: Preschern; Popović; A. Sadjak, Zankl; Sienčnik; Wölbl, Galo, Ramšak, Blajs; M. Hober, Wieser (78. Fera).

Podliga vzhod

Železna Kapla : St. Leonhard 1 : 1

Kljub premoči in zasluženemu vodstvu Kapelčanom ni uspelo osvojiti obeh zanje tako važnih točk. Nasprotnikom je v kontru uspelo izenačiti in tako pokopati zadnje upe za

obstoj v podligi.

Tekmi Bilčovščanov in Žitrajčanov sta se končali neodločeno 0 : 0. Obe tekmi sta bili na nizkem nivoju, tako, da so bili gledalci hudo razočarani.

1. razred D

Dobročani zapravili možnost za vstop v podligo. S porazom doma proti Galiciji (1 : 2) so igralci Dobrle vasi sedaj že štiri točke za vodečim Rudo in kot vse zgloda, ne bodo dosegli cilja - vstop v podligo, ki so si ga stavili v začetku sezone.

V zadnjem času so imeli dosti poškodovanih, gotovo pa jim je manjkal Velik, ki je zaradi boleznih (rdečica na nogi) bil v bolnišnici in tako ni mogel pomagati svojemu moštvu v zadnjih tekmah.

Izredno razpoloženi pa so tokrat bili Selani, ki so v štadijonu pod Košuto premagali moštvo St. Paul s 6 : 1.

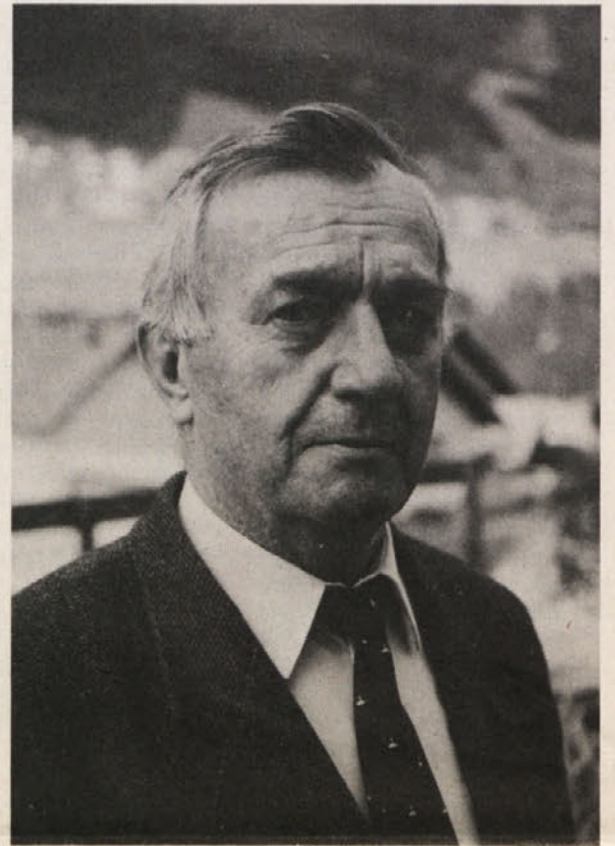
Globalnica je igrala doma proti Eitwegu neodločeno 2 : 2, Šmihelčani pa so v Labotu izgubili s 6 : 0.

Franci Wieser zopet boksa

Na dvoboju med Koroško in Slovenijo je ponovno nastopil Franci Wieser, ki je z boksanjem že prenehal, sedaj pa ponovno nastopil boksarske roka-

vice in pridno treniral. V svojem prvem nastopu je že po 90. sekundah premagal svojega nasprotnika K.O. Koroška je premagala Slovenijo z 10 : 8.

Slovenski kegljači na ledu praznujejo



Predsednik Zveze za kegljanje na ledu Slovenije Srečko Strajnar

Kegljanje na ledu je v Sloveniji prisotno 40 let, saj prav letos praznujeta svoj jubilej kluba za kegljanje na ledu Jesenice in Bled. Predsednik Zveze za kegljanje na ledu Slovenije Srečko Strajnar je povedal, da so v dolgoletnem delovanju Zveze in klubov za kegljanje na ledu tako posamezniki kot ekipe dosegali solidne uspehe. Tudi naslovov evropskih prvakov so bili deležni slovenski klubi in posamezniki. Z načrtnim delom, predvsem pa z ustanavljanjem novih klubov po Sloveniji pa so dani pogoji za še večji razmah tega športa.

Kegljači na ledu ne počivajo, saj bodo že predvidoma v petek, 28. maja letos, organizirali drugo odprto prvenstvo Republike Slovenije v metu na daljavo na asfaltu za leto 1993. Tekmovanje se bo začelo ob 17. uri na asfaltnem terenu v protokolarnih objektih na Brdu pri Kranju. Tekmovanje organizira Zveza za kegljanje na ledu Slovenije pod pokroviteljstvom delovne organizacije Petrol Toe Kranj in v izvedbi Športnega društva Planica, sekcije za kegljanje na ledu. Na 2. državnem prvenstvu v metu na daljavo na asfaltu lahko nastopajo člani klubov-sekcij za kegljanje na ledu, ki so včlanjeni

v Zvezo za kegljanje na ledu Slovenije. Klubsekcije lahko prijavijo za to tekmovalce neomejeno število tekmovalcev. Na tem prvenstvu bodo sodelovali tudi tekmovalci iz Avstrije. To pa je tudi priložnost, da vidimo mojstre iz Avstrije, ki so tudi Evropski prvaki. Obenem pa bo to tudi primerjava dosežkov slovenskih tekmovalcev z dosežki Avstrijcev.

Besedilo in slika
Lojze Kerštan

SPD „Zarja“
in
SPD Celovec

vabita na

obisk pri Svetem duhu (Solčava) na binkoštni ponedeljek, 31. 5. 1993

Odhod iz Železne Kaple ob 8.00, vožnja z osebnimi avtomobili do Šentlenarta, nato pešpot čez mejo k Svetemu duhu (romarski dan).

S seboj vzemite: potni list, primerno obutev in nekaj popotnice.

Vabljeni v čimvečjem številu!



Le zakaj sta Gerhard Pappler in Manfred Hober tako zaskrbljena?